

# MARÍA LUJÁN SOSA

SPANISH<>ENGLISH TRANSLATOR AND PROOFREADER

English<>Spanish Translator and Proofreader with technical and industrial knowledge, and experience in psychoeducational and national policy texts, mostly related to gas products standards. Genealogy and Translation of Historical texts. Translation of websites and internal documentation.

## LANGUAGE PAIR

English (UK & US) - Advanced Level C2  
Spanish - Native

## AREAS OF EXPERTISE

Technical Translation:

- Technical brochures and user manuals
- Safety Data Sheet / Technical Data Sheet
- Legal documentation related to commerce
- Agriculture and engineering

Educational Translation: Medical and Special Education Services-related Documents

Art-related Translation:

- Literature texts
- Christian-related texts
- Philosophy texts

## CAT TOOLS

- MemoQ
- SDL Trados
- Express Scribe
  
- + Adobe Illustrator and Photoshop

## CONTACT DETAILS:

mlujansosatranslator@gmail.com  
+54 2954 308544  
LinkedIn: [@mlujansosa](#)  
Skype: live:cid.4f6efa2c79555ec0

## EXPERIENCE

### Genealogical Work and Translation

Unido Digital Media - 2023

- Translation of philosophy texts
  - Translation and edition of History texts
  - Translation of Christian-related texts
  - Genealogical work (18th century texts)
- Spanish version of the book The Age of Reason by Thomas Paine.

### Translation of Corporate Documents, Website and Blog Posts

Food Forward (ONG) - EN>ES

- Translation of documents related to internal management, RRHH, and Communications.
- Translation of blog posts
- Proofreading of blog posts, website-related content

### Translation of Educational Documents

Flow Translations - EN>ES

- Translation of documents related to special education services
- Special students' reports and informative documents
- Medical diagnoses of mental disorders

## PREVIOUS EDUCATION

### Universidad Nacional de Córdoba (UNC)

- Four years of academic education in Translation EN-ES and Linguistics
- Associate's degree in Arts (Linguistics)- Facultad de Lenguas (UNC)